



### 上外高级翻译学院翻译学专业博士生、硕士生招生简章

上外高级翻译学院翻译学学位点是国内第一个经教育部学位办批准的翻译学专业学位点。本学位点每年招收博士生和硕士生若干名, 由柴明颀教授、谢天振教授、戴惠萍教授(美籍)、张爱玲教授、吴刚副教授、黄协安副教授、张莹副教授等指导。

翻译学硕士培养目标: 通过两年半左右的训练, 硕士毕业生将具有一定的口笔译经验、掌握一定的翻译理论知识, 成为具备一定独立研究能力的初级翻译研究工作者。

翻译学博士培养目标: 通过三年或三年以上的训练, 博士毕业生将具备扎实的相关理论与专业知识, 通晓翻译学学科研究的前沿理论和最新国内外研究成果, 能从事翻译学学科高层次理论研究和教学, 勇于进行理论创新, 成为具备独立的科研能力、遵守学术规范的翻译研究和教学人才。

#### 硕士生入学考试科目:

初试科目为: 一、翻译实践(中英文互译等), 二、翻译综合(包括中外翻译史知识、中外文学、文化知识、以及译学基本理论知识);  
复试为口试, 内容以中外翻译史和译学基本理论知识为主。

#### 博士生入学考试科目:

- 1) 中外翻译史和译学理论
- 2) 汉外(根据考生的第一外语确定)互译
- 3) 二外(俄、法、德、日任选一门)
- 4) 口试(内容以中外译学理论和未来博士论文计划为主);

#### 参考书目:

- 口译研究方向参考书目:

塞莱斯科维奇等著, 闫素伟等译, 《口译教学指南》, 中国对外翻译出版公司,

Roderick Jones, 《会议口译解析(Conference Interpreting Explained)》, 上海外语教育出版社,

Nolan, James, 《口译: 技巧与操练(Interpretation: Techniques and Exercises)》, 上海外语教育出版社,

《东方翻译》, 东方翻译杂志社

- 笔译研究方向参考书目:

刘和平等译, 《笔译训练指南》, 中国对外翻译出版公司  
Alcaraz, Enrique & Hughes, Brian, 《法律翻译解析 (Legal Translation Explained)》, 上海外语教育出版社,  
Mayoral Asensio, Roberto, 《公文翻译 (Translating Official Documents)》, 上海外语教育出版社,  
《东方翻译》, 东方翻译杂志社

- 译学理论方向参考书目:

谢天振, 《译介学导论》, 北京大学出版社, 2007  
谢天振等, 《当代国外翻译理论导读》, 南开大学出版社, 2008  
谢天振等著, 《中西翻译简史》, 外语教学与研究出版社, 2009年  
许钧、穆雷 (主编), 《中国翻译研究 (1949-2009)》上海外语教育出版社, 2009  
杰里米·芒迪 (李德凤等译), 《翻译学导论: 理论与实践》, 商务印书馆, 2007  
《东方翻译》, 东方翻译杂志社

---

版权所有: 上海外国语大学高级翻译学院 地址: 上海市大连西路550号 邮编: 200083